

ABSTRACTS – KEY WORDS

MICHAEL D. REEVE, *Five Fragments of Cicero's Letters Ad familiares ...* [9-25](#)

Key words Cicero, *Ad familiares*, fragments, Salutati, Niccoli, corrections.

Abstract Three fragments of Cicero's letters *Ad familiares* assigned in 1857 and 1867 to the 12th century or earlier have been thought to shed light on the corrections made by Salutati and Niccoli in P (the manuscript written for Salutati in 1392), and two more perhaps connected with these three have since emerged. The evidence is reappraised, and in relation to the corrections in P other strands of tradition attested in 15th-century Italy are discussed. Pending collation of manuscripts written between 1392 and Niccoli's death in 1437, L. Mendelssohn's view can stand: when not conjectures, the corrections in P came directly or indirectly from its exemplar, the 9th-century manuscript M.

Résumé Trois fragments des lettres *Ad familiares* de Cicéron, attribués en 1857 et 1867 au XII^e siècle ou à une époque antérieure, ont été considérés comme éclairant les corrections apportées par Salutati et Niccoli dans P (le manuscrit écrit pour Salutati en 1392), et deux autres fragments, peut-être liés à ces trois fragments, sont apparus depuis lors. Les preuves sont réexaminées et, en relation avec les corrections dans P, d'autres courants de la tradition attestés dans l'Italie du XV^e siècle sont discutés. En attendant la collation des manuscrits écrits entre 1392 et la mort de Niccoli en 1437, l'opinion de L. Mendelssohn peut être maintenue : lorsqu'elles ne sont pas conjectures, les corrections de P proviennent directement ou indirectement de son exemplaire, le manuscrit M du IX^e siècle.

Riassunto Tre frammenti delle epistole *Ad familiares* di Cicerone, assegnati nel 1857 e nel 1867 al XII secolo o a un periodo precedente, sono stati ritenuti in grado di far luce sulle correzioni apportate da Salutati e Niccoli in P (il manoscritto vergato per Salutati nel 1392), e da allora ne sono emersi altri due forse collegati a questi tre. Le prove sono riesaminate e, in relazione alle correzioni in P, vengono discussi altri filoni di tradizione attestati nell'Italia del XV secolo. In attesa della collazione dei manoscritti risalenti a un periodo compreso tra il 1392 e la morte di Niccoli nel 1437, si può sostenere l'opinione di L. Mendelssohn: quando non si tratta di congetture, le correzioni in P provengono direttamente o indirettamente dal suo esemplare, il manoscritto M del IX secolo.

Biography Michael D. Reeve (mdr1000@cam.ac.uk) retired in 2007 from the Kennedy Professorship of Latin, Cambridge, and is an emeritus fellow of Exeter College Oxford and Pembroke College Cambridge. His work on the transmission of Latin texts includes *Manuscripts and methods* (Rome 2011) and *The transmission of Pliny's "Natural history"* (Rome 2021) as well as entries on Cicero and other writers in L. D. Reynolds (ed.), *Texts and transmission* (Oxford 1983), and many articles and reviews published since 1973.



GIANCARLO REGGI, *Tradizione delle Ad familiares e cultura umanistica: Coluccio Salutati, Niccolò Niccoli, Guarino, i Barzizza* [27-84](#)

Key words Cicero, *Ad familiares*, Medieval tradition, Humanistic manuscripts, misplaced letters, Humanistic rearrangements.

Riassunto Tema dell'articolo (basato su un campione di 82 codici su ca. 160 trovati), sono le conseguenze sui manoscritti umanistici di un errore di fascicolazione nel codice oggi a Firenze, BML Plut. 49, 9 (s. IX, siglato *M*) e nel suo apografo BML Plut. 49, 7 (1392, siglato *P*). I codici umanistici, che ne discendono, si suddividono in cinque sottofamiglie, che fanno capo a Coluccio Salutati ($\zeta 1$), a Niccolò Niccoli ($\zeta 2$), a Guarino Veronese ($\zeta 3$), a Gasparino Barzizza ($\zeta 4$) e suo figlio Guiniforte ($\zeta 4$). I codici $\zeta 1$ conservano la dislocazione; i codici $\zeta 2$ restaurano il l. VIII fin dagli anni Venti del Quattrocento; i codici $\zeta 3$ cassano le lettere di Celio dislocate nel l. IX; i codici $\zeta 4$ cassano tutte le Celiane; i codici $\zeta 5$ ricollocano le lettere dislocate in calce al l. VIII. Quest'ultima soluzione si rifletté sugli incunaboli milanesi anteriori alla Pachel-Scinzenzeler del 1480, che restaurò per congettura l'ordine delle lettere. Infine, il Poliziano (1489) rinviò alla sequenza di *M*.

Résumé Le sujet de l'article (qui se fonde sur un échantillon de 82 *codices* sur environ 160 identifiés) sont les conséquences sur les manuscrits humanistes d'une erreur de collation dans le manuscrit actuellement à Florence, BML Plut. 49, 9 (s. IX, paragraphe *M*) et dans son apographe BML Plut. 49, 7 (1392, paragraphe *P*). Les manuscrits humanistes qui en descendent sont divisés en cinq sous-familles, dirigées par Coluccio Salutati ($\zeta 1$), Niccolò Niccoli ($\zeta 2$), Guarino Veronese ($\zeta 3$), Gasparino Barzizza ($\zeta 4$) et son fils Guiniforte ($\zeta 4$). Les *codices* $\zeta 1$ conservent la dislocation ; les *codices* $\zeta 2$ restaurent le l. VIII des années 1520 ; les manuscrits $\zeta 3$ effacent les lettres de Caelius disloquées dans le l. IX ; les manuscrits $\zeta 4$ effacent toutes les lettres à Caelius ; les manuscrits $\zeta 5$ relocalisent les lettres disloquées au bas du l. VIII. Cette dernière solution a eu des conséquences sur les incunables milanais avant l'édition Pachel-Scinzenzeler de 1480, qui a rétabli par conjecture l'ordre des lettres. Enfin, Politien (1489) se réfère à la séquence de *M*.

Abstract The paper analyses the consequences of a collation error in the manuscript now in Florence, BML Plut. 49.9 (IX cent., *M*) and in its apograph BML Plut. 49.7 (1392, *P*) for humanist manuscripts (based on a sample of 82 *codices* out of c. 160 identified). *M* and *P*'s descendant humanistic manuscripts are divided into five branches, at the head of which are those of Coluccio Salutati ($\zeta 1$), Niccolò Niccoli ($\zeta 2$), Guarino Veronese ($\zeta 3$), Gasparino Barzizza ($\zeta 4$), and his son Guiniforte ($\zeta 4$). Manuscripts in $\zeta 1$ preserve the dislocation; manuscripts dated from the 1520s in $\zeta 2$ rebuild book VIII; manuscripts in $\zeta 3$ delete Caelius' letters dislocated in book IX; manuscripts in $\zeta 4$ delete all Caelius's letters; manuscripts in $\zeta 5$ move the letters dislocated at the bottom of book VIII. The latter solution is found also in the Milanese incunabula appearing before the Pachel-Scinzenzeler edition of 1480, an edition that conjectured a re-ordering of the letters. Finally, Poliziano (1489) referred to the sequence of *M*.

Biografia Giancarlo Reggi (reggi_gc@bluewin.ch), nato a Sorengo (Svizzera) nel 1948, dopo la Laurea in Lettere classiche conseguita all'Università Cattolica di Milano, ha insegnato latino e greco al Liceo cantonale di Bellinzona dal 1974 al 1977, poi, dal 1977 al 2013, al Liceo cantonale di Lugano 1. Studioso di filologia classica, i suoi interessi vertono principalmente su Cicerone e sulla storiografia greco-latina, con incursioni recenti nella filologia medioevale e umanistica, fino al latino delle scienze al tempo di Keplero e Galileo Galilei, nonché nella storia del libro e delle biblioteche. È membro scientifico della SIAC. Fa parte del consiglio direttivo dell'Associazione Biblioteca Salita di Frati di Lugano, con responsabilità del periodico annuale «Fogli», rivista di bibliografia, bibliologia e storia del libro, biblioteconomia.

STEFANO ROZZI, *Lo strano caso dei manoscritti Pierpont M497 e Balliol Col-
lege 248D nella tradizione del Lucullus di Cicerone* 85-120

Key words Cicero, Digital Humanities, digital philology, spreadsheet, manu-
scripts, collation.

Riassunto Partendo da alcuni sospetti circa delle anomalie rilevate nella tradizione manoscritta dei codici *recentiores* del *Lucullus* di Cicerone, si prova a dimostrare l'efficacia del foglio di calcolo come strumento per l'individuazione dei loci problematici. Per mezzo di poche formule si circoscrive il problema a un ridotto intervallo di paragrafi e si procede poi con una collazione mirata. Si scopre così che i manoscritti **Ball** e **Corv**, da sempre collocati all'interno di una precisa famiglia, sono invece frutto di due antigrafati appartenenti a due rami differenti della tradizione dell'opera ciceroniana. Il sistema che sfrutta le potenzialità del foglio di calcolo si dimostra quindi efficace e funzionale per l'ecdotica.

Résumé Partant de quelques soupçons concernant des anomalies détectées dans la tradition manuscrite des *codices récents* du *Lucullus* de Cicéron, on tente de démontrer l'efficacité de la feuille de calcul comme outil d'identification des *loci* problématiques. À l'aide de quelques formules, le problème est circonscrit à un intervalle restreint de paragraphes, puis une collation ciblée est effectuée. On découvre ainsi que les manuscrits **Ball** et **Corv**, toujours situés au sein d'une famille précise, sont en réalité le résultat de deux exemplaires appartenant à deux branches différentes de la tradition de l'œuvre cicéronienne. Le système exploitant les potentialités de la feuille de calcul se révèle donc efficace et fonctionnel pour l'édition critique.

Abstract Starting from some suspicions about anomalies detected in the manuscript tradition of the *recentiores* of Cicero's *Lucullus*, this paper seeks to demonstrate the effectiveness of the spreadsheet as a tool for identifying problematic *loci*. Using a limited set of formulas, the problem is narrowed down to a specific range of paragraphs, followed by a targeted collation. The outcome of this analysis is the discovery that the **Ball** and **Corv** manuscripts, always placed within of a single family, are instead the result of two antigraphs belonging to different branches of the tradition of Cicero's work. Ultimately, the system that leverages the potential of the spreadsheet proves to be effective and functional for textual criticism.

Biografia Stefano Rozzi (stefanorozzi91@gmail.com) nato a Torino nel 1991, ha conseguito il dottorato in filologia classica presso la Katholische Universität Eichstätt-Ingolstadt. Dal 2019 è segretario generale della SIAC e collabora in alcuni progetti con il Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università di Torino. Attualmente è docente di ruolo di lingua e letteratura italiana e latina presso il Liceo Classico e Linguistico di Modena. Il filone principale di ricerca è la storia e la letteratura militare romana e greca, cui affianca l'interesse per la filologia digitale applicata allo studio dei manoscritti ciceroniani.

FRANCESCA BOLDRER, *Cicerone, gli inizi dell'eloquenza a Roma e lo studium di(s)cendi (de orat. 1, 13-16)* [121-137](#)

Key words Cicero, *De oratore*, *studium*, history of Roman oratory, textual critic.

Riassunto L'articolo prende in esame l'*excursus* di Cicerone sugli inizi dell'eloquenza a Roma presente nella prefazione del I libro del *De oratore* (1, 13-16). L'analisi mette in luce aspetti prevalentemente positivi, ma anche critici nello *studium* dei giovani romani (con spunti autobiografici), per l'affermarsi di un approccio pratico su quello teorico, nonché privo di una componente culturale, di cui l'autore sostiene invece l'importanza come mezzo per raggiungere l'eccellenza. Ne risultano elementi utili anche per la scelta testuale nell'alternativa tra *dicendi* e *discendi* (*studium*) tuttora controversa in *de orat.* 1, 14.

Résumé L'article examine l'*excursus* de Cicéron sur les débuts de l'éloquence à Rome dans la préface du premier livre du *De oratore* (1, 13-16). L'analyse met en évidence des aspects essentiellement positifs, mais aussi critiques, dans le *studium* des jeunes Romains (avec des allusions autobiographiques). Une approche pratique est mise en avant par rapport à l'approche théorique, ainsi que l'absence d'une composante culturelle, dont l'auteur soutient au contraire l'importance comme moyen d'atteindre l'excellence. Ces éléments sont également utiles pour le choix textuel dans l'alternative entre *dicendi* et *discendi* (*studium*) et inversement dans le *de orat.* 1, 14.

Abstract The article examines Cicero's *excursus* on the beginnings of eloquence in Rome in the preface to the first book of *De oratore* (1, 13-16). The analysis highlights both positive and critical aspects in the *studium* of young Romans (among whom Cicero includes traces of his own autobiography). This *studium* as outlined by Cicero privileges a practical over a theoretical approach and is marked by the lack of a cultural component. Cicero, however, argues for the importance of such an ingredient to achieve excellence. Ultimately, the discussion has a bearing also on textual issues characterising the passage, specifically on the controversial use of either *dicendi* or *discendi* (*studium*) in *de orat.* 1, 14.

Biografia Francesca Boldrer (francesca.boldrer@unimc.it) è docente di Lingua e letteratura latina presso l'Università di Macerata. È autrice di edizioni critiche e commentate, traduzioni (*Epistulae ad familiares* di Cicerone), contributi su Cicerone, poeti di età augustea (Virgilio, Propertio, Orazio, Ovidio), *Scriptores rei rusticae* (Columella, Catone, Varrone). Si occupa inoltre di aspetti culturali del mondo antico (multiculturalità, umorismo, *humanitas*), ricezione dei classici, rapporti interdisciplinari della letteratura latina.

MARÍA EMILIA CAIRO, *Observaciones sobre el recurso retórico de la feminización en la invectiva ciceroniana* [139-154](#)

Key words Cicero, Roman identity, invective, feminization, humour.

Résumé En examinant les discours d'invectives de Cicéron, on constate que ses adversaires sont généralement représentés comme des « non-Romains », c'est-à-dire comme des individus n'appartenant pas à la communauté, grâce au déploiement de différentes ressources rhétoriques qui contribuent à les isoler et à les exclure de la *res publica*. L'une de ces ressources est la féminisation. L'attribution de traits, de comportements et de manières de s'habiller et de parler identifiés comme typiques des femmes contribue à la caractérisation négative de Verrès, Catilina, Clodius, Marc-Antoine et Gabinus, et à leur exclusion du prototype romain postulé par Cicéron, c'est-à-dire celui du *civis*, un citoyen masculin, capable et majeur qui participe à la vie publique.

Riassunto Esaminando le invettive di Cicerone, si osserva che i suoi avversari sono solitamente rappresentati come “non romani”, cioè come individui non appartenenti alla comunità, attraverso il dispiegamento di diverse risorse retoriche che contribuiscono a isolarli e a escluderli dalla *res publica*. Una di queste risorse è la femminilizzazione. L'attribuzione di tratti, comportamenti e modi di vestire e di parlare identificati come tipici delle donne contribuiscono alla caratterizzazione negativa di Verre, Catilina, Clodio, Marco Antonio e Gabinio, e alla loro esclusione dal prototipo di romano postulato da Cicerone, cioè quello del *civis*, un cittadino maschio, capace di intendere e maggiorenne, che partecipa alla vita pubblica.

Abstract In Cicero's invective speeches, his adversaries are usually represented as “non-Romans” – that is, as individuals not belonging to the community—through the deployment of different rhetorical devices that isolate them and exclude them from the *res publica*. One such device is feminization. The attribution of traits, behaviours, and ways of dressing and speaking identified as typical of women contribute to the negative characterization of Verres, Catiline, Clodius, Mark Antony and Gabinus, and to their exclusion from the Roman prototype postulated by Cicero, i.e., that of the *civis*, a male citizen, competent, and of legal age who participates in public life.

Biografía María Emilia Cairo (emiliacairo@conicet.gov.ar) holds a PhD from National University of La Plata, Argentina. She is an associate professor at the same university, and she works as an associate researcher at the National Council for Scientific and Technical Research (Conicet). She has published *Dioses y hombres en la Eneida de Virgilio. Un estudio del discurso profético* (2021) and several articles and book chapters on both Vergil's and Cicero's works.

DEAN ALEXANDER, *Mark Antony's Assault of Publius Clodius: Another Look* [155-175](#)

Key words Cicero, Mark Antony, Publius Clodius, assassination attempt, reliability.

Abstract This paper re-examines Cicero's claim that Mark Antony tried to kill Publius Clodius in 53 BC. By investigating the historical, political and particularly the persuasive contexts in which Cicero makes the claim, it will be argued that the orator is exaggerating and misrepresenting a minor encounter between the two men, but one that cannot have been a premeditated assassination attempt, as he portrays it in the Second *Philippic*. The motives adduced by modern scholars to explain Antony's attempt are unconvincing and the ramifications for accepting Cicero's mendacity significant.

Résumé Cet article réexamine l'affirmation de Cicéron selon laquelle Marc Antoine aurait tenté de tuer Publius Clodius en 53 av. En examinant les contextes historique, politique et surtout rhétorique dans lesquels Cicéron fait cette affirmation, il sera soutenu que l'orateur exagère et déforme une rencontre mineure entre les deux hommes, mais qui ne peut pas avoir été une tentative d'assassinat préméditée, comme il le dépeint dans la *Seconde Philippique*. Les motifs avancés par les chercheurs modernes pour expliquer la tentative d'Antoine ne sont pas convaincants et les ramifications de l'acceptation de la mendacité de Cicéron sont significatives.

Riassunto Questo articolo riesamina l'affermazione di Cicerone secondo cui Marco Antonio avrebbe tentato di uccidere Publio Clodio nel 53 a.C. Indagando i contesti storici, politici e soprattutto persuasivi in cui Cicerone fa questa affermazione, si sosterrà che l'oratore sta esagerando e travisando un incontro minore tra i due uomini, che però non può essere stato un tentativo di assassinio premeditato, come Cicerone lo dipinge nella *Seconda Filippica*. Le motivazioni addotte dagli studiosi moderni per spiegare l'attentato di Antonio non sono convincenti e le implicazioni per accettare la mendacità di Cicerone sono significative.

Biography Dean Alexander (alede978@gmail.com) completed his undergraduate and doctoral degrees in Classics at the University of Otago, New Zealand. Under the supervision of Emeritus Professor Jon Hall, his Masters thesis examined the early career of Mark Antony. He then wrote his doctoral dissertation on Gaius Cassius, which re-assessed the latter's role in Caesar's assassination. His doctorate was conferred in 2017.

DANIELA GALLI, *Considerations about Partners in Dialogue in Cicero's Paradoxa Stoicorum* [177-192](#)

Key words Cicero, *Paradoxa Stoicorum*, Clodius, Crassus, Mark Antony.

Abstract The *Paradoxa Stoicorum* is a short treatise written by Cicero in the spring of 46 BC focused on six Stoic *paradoxa*. In this essay Cicero does not limit himself to quoting his Stoic sources: he also applies the Stoic *paradoxa* to his own Roman world. Therefore, the treatise is rich in allusions and references to Cicero's Rome. At the time when Cicero was writing the *Paradoxa Stoicorum*, politics was dominated by the figure of Caesar: in April 46 BC Caesar was appointed dictator for 10 years, and the dictatorship granted him near absolute power in both theory and practice. Some scholars have noted that this treatise is a work of resistance against Caesar's dominion. The paper analyses one aspect of this anti-Caesarian opposition: since in Cicero's *Paradoxa Stoicorum* the discussion of each *paradoxon* has a dialogical structure and is conceived as a debate between two interlocutors having opposite views on the topic, the article focuses on the choice of these partners-in-dialogue by Cicero, suggesting that they are all figures closely related to Caesar (Clodius, Crassus, Mark Antony) or even Caesar himself.

Résumé Les *Paradoxa Stoicorum* sont un court essai écrit en 46 avant J.-C. qui se concentre sur six *paradoxa* stoïciens. Dans cet essai, Cicéron ne se contente pas de citer des sources stoïciennes : il applique également les *paradoxa* stoïciens au monde romain qui est le sien. Ainsi, les *Paradoxa Stoicorum* sont remplis d'allusions et de références à la Rome contemporaine de Cicéron. À l'époque où Cicéron les a écrits, au printemps 46 avant J.-C., la politique était dominée par la figure de César : en avril 46 avant J.-C., il a été nommé dictateur pour 10 ans et la dictature lui a conféré un pouvoir presque absolu, tant en théorie qu'en pratique. Certains chercheurs ont remarqué que les *Paradoxa Stoicorum* contiennent une opposition cachée au pouvoir de César. Cet article analyse un aspect de cette opposition anti-césarienne dans cet écrit. Puisque dans les *Paradoxa Stoicorum* la discussion de chaque *paradoxon* a une structure dialogique et est conçue comme un débat entre deux interlocuteurs qui ont des vues opposées sur le sujet, l'article se concentre sur le choix de ces interlocuteurs par Cicéron, suggérant qu'ils sont tous des figures étroitement associées à César (Clodius, Crassus, Marcus Antonius) ou César lui-même.

Riassunto I *Paradoxa Stoicorum* sono un breve saggio scritto nel 46 a.C. incentrato su sei *paradoxa* stoici. In essi Cicerone non si limita a citare le fonti stoiche: applica i *paradoxa* stoici anche al suo mondo romano. Pertanto, i *Paradoxa Stoicorum* sono ricchi di allusioni e riferimenti alla Roma contemporanea a Cicerone. All'epoca in cui Cicerone li scriveva, nella primavera del 46 a.C., la politica era dominata dalla figura di Cesare: nell'aprile del 46 a.C. questi fu nominato dittatore per 10 anni e la dittatura gli garantì un potere quasi assoluto sia in teoria sia in pratica. Alcuni studiosi hanno notato che i *Paradoxa Stoicorum* contengono un'opposizione nascosta contro il dominio di Cesare. L'articolo analizza un aspetto di questa opposizione anticesariana presente nello scritto. Poiché nei *Paradoxa Stoicorum* la discussione di ogni *paradoxon* ha una struttura dialogica ed è concepita come un dibattito tra due interlocutori che hanno opinioni opposte sull'argomento, l'articolo si concentra sulla scelta di questi interlocutori da parte di Cicerone, suggerendo che siano tutti personaggi strettamente legati a Cesare (Clodio, Crasso, Marco Antonio) o addirittura Cesare stesso.

Biography Daniela Galli (daniela_galli@alice.it) is currently "assegnista di ricerca" in Latin literature at the University of Bergamo. She is the author of a commentary on the first book of Valerius Flaccus' *Argonautica* (De Gruyter 2007) and of various articles concerning Flavian epic as well as of a commentary on Cicero's *Paradoxa Stoicorum* ("Storie e letterature", Carocci 2019).

ANA KOTARCIC, *Cicero Carneadeus* [193-220](#)

Key words Cicero, Carneades, justice, fallibilism, *divisio Carneadea*.

Résumé Le personnage de Carnéade figure souvent dans les œuvres de Cicéron. Il est, en fait, invoqué à un moment central dans la discussion sur la justice entre Philus et Laelius dans le troisième livre de *De re publica*. Dans cet article, nous examinons l'image que Cicéron construit de Carnéade pour montrer que pour l'Arpinate, la signification de Carnéade s'étend bien au-delà des passages dans lesquels ses idées philosophiques et ses deux discours pour et contre la justice sont invoqués, dans la mesure où Cicéron prend Carnéade comme modèle qu'il utilise pour composer ses propres œuvres et qu'il surpasse habilement dans ce processus.

Riassunto Il personaggio di Carneade compare spesso nelle opere di Cicerone. Infatti, è presente in un momento centrale della discussione sulla giustizia tra Filo e Lelio nel terzo libro del *De re publica*. In questo articolo, esaminiamo l'immagine che Cicerone costruisce di Carneade per mostrare che per l'Arpinate l'importanza di Carneade si estende ben oltre i passaggi in cui vengono invocate le sue idee filosofiche e i suoi due discorsi pro e contro la giustizia, nella misura in cui Cicerone prende Carneade come modello che utilizza per comporre le proprie opere e che supera abilmente in questo processo.

Abstract The figure of Carneades appears frequently in Cicero's works. Indeed, he is summoned at a central moment in the discussion of justice between Philus and Laelius in the third book of *De re publica*. This article examines the image that Cicero constructs of Carneades in order to show that, for Cicero, Carneades' significance extends far beyond the passages in which his philosophical ideas and his two speeches for and against justice are invoked. Cicero takes Carneades as a model on which he draws to compose his own works and, this paper argues, which he skilfully surpasses in the process.

Biografia Ana Kotarcic (ana.kotarcic@uzh.ch) est titulaire d'un diplôme de premier cycle en langue et littérature grecque et latine ainsi qu'anglaise et française de l'Université de Berne, d'un Master of Studies en langues et littératures grecques et/ou latines de l'Université d'Oxford, d'un Master of Science en intelligence artificielle de la KU Leuven ainsi qu'un doctorat en philologie classique de l'Université de St Andrews. Après son doctorat sur le concept aristotélicien de *lexis* comme théorie du langage et du style, Ana a été boursière postdoctorale FWO [Pegasus]² Marie Skłodowska-Curie au département de linguistique comparée, historique et appliquée de la KU Leuven et a ensuite travaillé comme chercheuse postdoctorale en traitement du langage naturel et en apprentissage automatique sur des projets multi- et interdisciplinaires au laboratoire de neurosciences de la KU Leuven, sur le projet *Swiss Voices* au Media Technology Center de l'ETH Zurich et sur le projet *Stop Hate Speech* au Immigration Policy Lab de l'ETH Zurich et au Digital Democracy Lab de l'Université de Zurich. À présent, Ana est chercheuse postdoctorale sur le projet *JustCity* à l'Université de Zurich. Dans ce cadre, elle examine la conception de la justice de Cicéron à la lumière du débat carnéadien, de l'éthique de la vertu eudaimoniste telle que présentée par ses prédécesseurs grecs, de la théorie de la loi naturelle de Cicéron et de ses vues sur la propriété privée. Les travaux d'Ana ont été publiés par des médias internationaux comme Cambridge University Press, *Nature Scientific Reports* et *EMNLP*.

SELENE I. S. BRUMANA, *Eternità e demiurgia. Cicerone interprete del Timeo* [221-244](#)

Key words Cicero, Demiurge, Eternity, Platonism, *Timaeus*.

Riassunto L'articolo affronta l'interpretazione della figura demiurgica nel *Timaeus* ciceroniano, prestando attenzione alla nozione di eternità. In particolare, si esaminano *Tim.* 20-21 e 27, dove l'eternità è ora conferita al Demiurgo ora omessa. Si considera anche *nat. deor.* 1, 18-21, passo significativo per la polemica contro l'eternità demiurgica. La disamina di *aeternus* e *sempiternus* nel *Timaeus* contribuisce a illuminare la prospettiva di Cicerone sullo sfondo della filosofia ellenistica.

Résumé Cet article porte sur l'interprétation de la figure du demiurge dans le *Timée* cicéronien, en prêtant attention à la notion d'éternité. En particulier, on y examine *Tim.* 20-21, où l'éternité est conférée au demiurge, et *Tim.* 27, où elle est omise. On prend également en considération *nat. deor.* 1, 18-21, un passage central dans la polémique contre l'éternité demiurgique. L'analyse de *aeternus* et *sempiternus* dans le *Timée* contribue à éclairer la perspective de Cicéron dans le contexte de la philosophie hellénistique.

Abstract This article studies the interpretation of the Demiurge in Cicero's *Timaeus*, focusing on the notion of eternity. Two passages in particular are examined, *Tim.* 20-21, where eternity is attributed to the Demiurge, and *Tim.* 27, where it is omitted. *Nat. deor.* 1, 18-21, a crucial passage for the polemic against demiurgic eternity, is also considered. The analysis of *aeternus* and *sempiternus* in the *Timaeus* helps to elucidate Cicero's perspective against the backdrop of Hellenistic philosophy.

Biografia Selene I. S. Brumana (seleneiris.brumana@uniroma1.it) è attualmente Assegnista di ricerca in Storia della filosofia antica presso Sapienza Università di Roma. Formatasi all'Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, ha conseguito il Dottorato di ricerca in Filosofia presso l'Università degli Studi di Padova. Ha svolto attività di ricerca all'estero (Université de Rouen Normandie; Research Centre for Greek Philosophy, Academy of Athens; Universität Trier). I suoi studi vertono principalmente sulle tradizioni platonica e aristotelica e sulle scuole di età ellenistica e romana. Fra le sue pubblicazioni: la monografia *La scienza del divino nella Περί κόσμου ps.-aristotelico* (Vita e Pensiero, Milano 2023); la traduzione italiana, con commento, delle *Dissertazioni* di Massimo di Tiro (Bompiani, Milano 2019).

DIOMIRA GATTAFONI, *Ad impellendum satis, ad edocendum parum. Note sul presunto elogio di Varrone ovvero sull'elogio menippeo in Ac.1 9* [245-276](#)

Key words Cicero, Varro, *Academici libri*, challenge, praise, *fulmen in clausula*.

Riassunto Il presente lavoro propone un'ipotesi alternativa sul famoso elogio rivolto da Cicerone a Varrone in *Ac.1 9*, qui interpretato non *litteratim*, ma in chiave menippea. L'autore sembra intendere la dedica a Varrone come una sfida letteraria e filosofica, di cui esistono altri indizi nella lettera dedicataria e nelle *Lettere ad Attico*. La reticenza iniziale del personaggio-Varrone ricorda quella attribuita da Szlezák a Socrate nell'*Eutidemo*: prima di essere incoraggiato e avviato da Cicerone alla scrittura filosofica seria, il personaggio-Varrone è riluttante, reazionario. L'osservazione finale *ad impellendum satis, ad edocendum parum* del ridondante elogio di Varrone sarebbe un *fulmen in clausula*, per sottolineare come l'antagonista non avesse ancora dato seria prova della sua posizione filosofica sul versante etico, appresa da Antioco. Pertanto, attraverso il suo *Varro*, Cicerone afferma tacitamente e giustamente la sua vittoria su Varrone.

Résumé Cet article propose une hypothèse alternative sur le célèbre éloge adressé par Cicéron à Varron dans *Ac.1 9*, interprété ici non pas *litteratim* mais dans une clé ménippéenne. L'auteur semble considérer la dédicace du *Varro* comme un défi littéraire et philosophique, dont il existe d'autres indices dans la lettre de dédicace et dans les *Lettres* adressées à Atticus. La réticence initiale du personnage de Varron rappelle celle que Szlezák attribue à Socrate dans l'*Euthydème*: avant d'être encouragé et initié par Cicéron à l'écriture philosophique sérieuse, le personnage de Varron est réticent, réactionnaire. L'observation finale *ad impellendum satis, ad edocendum parum* de l'éloge redondant de Varron serait un *fulmen in clausula*, pour souligner comment l'antagoniste n'avait pas encore donné de preuve sérieuse de sa position philosophique du point de vue éthique, appris d'Antiochus. Par conséquent Cicéron affirme tacitement et à juste titre, à travers son *Varro*, sa victoire sur Varron.

Abstract This paper proposes an alternative reading of the praise addressed by Cicero to Varro in *Ac.1 9*, interpreting the passage not *litteratim* but in a Menippean key. The author seems to take this dedication to Varro as a literary and philosophical challenge – a reading for which there are other clues in the dedicatory letter and in the *Letters to Atticus*. The initial reticence of Varro's character resembles that attributed by Szlezák to Socrates in the *Euthydemus*: before being Cicero encourages and seeks to initiate Varro to serious philosophical writing, Varro's character is reluctant, reactionary. The final observation *ad impellendum satis, ad edocendum parum* of Varro's eulogy would be a *fulmen in clausula*, used by the author to emphasize how Varro had yet to prove himself as a philosophical author, particularly one engaged in the ethics learned from his teacher Antiochus. Therefore through his *Varro* Cicero had already tacitly and rightly affirmed his victory over Varro.

Biografia Diomira Gattafoni (diomira.gattafoni@scuola.istruzione.it) è docente di ruolo di Discipline letterarie e latino presso il Liceo statale "G. Marconi" di Pescara. Studia Scienze filosofiche presso l'Università della Calabria. Da ricercatrice indipendente si è occupata e si sta occupando delle *Menippeae* di Varrone, dei dialoghi e delle epistole di Cicerone e delle testimonianze letterarie ed epistolari di alcuni antifascisti. Nel saggio *Varrone accademico e menippeo* (Milano 2021) ha affrontato l'aperto problema dell'agonismo-antagonismo tra Cicerone e Varrone, cercando di ricostruire il debito del secondo nei confronti di Menippo e dei *Silli* di Timone e interpretando alcuni frammenti delle *Menippeae* anche alla luce del dogmatismo della *Vetus Academia*.

ELISA DELLA CALCE, *Cicerone nel Confucius Sinarum Philosophus (1687). Discussione di alcuni casi emblematici tra filosofia, religione e morale* [277-308](#)

Key words Cicero, *Confucius Sinarum Philosophus*, Jesuits, *Ratio studiorum*, intersection between Eastern and Western cultures.

Riassunto Pubblicato a Parigi nel 1687, il *Confucius Sinarum Philosophus* si configura come uno dei testi fondamentali che, attraverso l'uso del latino, consentì ai Gesuiti di diffondere il pensiero confuciano in Europa nel XVII secolo. Obiettivo di questo contributo è prendere in esame alcuni casi di citazioni e di riferimenti che nel *Confucius Sinarum Philosophus* riguardano la figura di Cicerone (un autore di primo piano nella *Ratio studiorum* dei Gesuiti, 1599) e le sue opere, al fine di fornire ulteriori elementi di riflessione sul ruolo del latino ciceroniano come *trait d'union* tra Oriente e Occidente.

Résumé Le *Confucius Sinarum Philosophus* a été publié à Paris en 1687 et constitue l'un des ouvrages jésuites qui, grâce à l'utilisation de la langue latine, a contribué à la diffusion de la pensée confucéenne à travers l'Europe au XVII^e siècle. Cet article a pour but d'étudier quelques exemples choisis de citations et de références qui, dans le *Confucius Sinarum Philosophus*, sont attribuées aux œuvres de Cicéron, un auteur qui, sans surprise, était déjà au cœur de la *Ratio studiorum* des Jésuites (1599). En outre, cette analyse nous permet d'explorer plus avant la manière dont le latin de Cicéron peut représenter un *trait d'union* entre les cultures orientale et occidentale.

Abstract Published in Paris in 1687, the *Confucius Sinarum Philosophus* represents one of the Jesuit works that, thanks to the use of the Latin language, contributed to spreading Confucian thought across Europe in the XVII century. This paper aims to investigate select examples of quotations and references to Cicero's works in the *Confucius Sinarum Philosophus* — Cicero is an author who unsurprisingly was already at the core of the Jesuits' *Ratio studiorum* (1599). Moreover, this analysis enables a further exploration of the way in which Cicero's Latin may represent a *trait d'union* between Eastern and Western cultures.

Biografia Elisa Della Calce (elisa.dellacalce@unito.it) è assegnista di ricerca di Lingua e Letteratura Latina presso l'Università degli Studi di Torino. Le sue pubblicazioni e i suoi principali interessi di ricerca gravitano intorno alla storiografia romana, al pensiero politico antico, allo studio del concetto di clemenza nell'opera di Tito Livio, alla presenza di riferimenti ed echi classici nelle opere latine dei padri gesuiti (specialmente in quelle legate alla Cina), alle *Digital Humanities*.

EMIDIO SPINELLI, *La rivalutazione di Cicerone in Giuseppe Rensi: un interessante ritratto novecentesco* [309-324](#)

Key words Cicero, Giuseppe Rensi, skepticism, politics, Fascism.

Riassunto Questo articolo vuole soffermarsi sul ritratto di Cicerone offerto da Giuseppe Rensi (1871-1941), il quale non mirava certo a una ricostruzione filologica rigorosa, ma cercava piuttosto di inserire Cicerone come pietra angolare in una sorta di peculiare (e originale) storia lunga dello “scetticismo italiano”, nonché di presentarlo come un antico *alter ego*, e di conseguenza come modello perenne della forte opposizione a qualsiasi forma di dittatura totalitaria, qualunque essa fosse, dal cesarismo vincente nella Roma della fine del I secolo a.C. al ventennio soffocante del fascismo di Mussolini nella prima parte del XX secolo.

Résumé Cet article se concentre sur le portrait de Cicéron proposé par Giuseppe Rensi (1871-1941), qui ne vise certainement pas une reconstruction philologique rigoureuse ou parfaite, mais cherche plutôt à insérer Cicéron comme la pierre angulaire d’une sorte de longue histoire particulière (et originale) du « scepticisme italien » ainsi qu’à le présenter comme un ancien *alter ego*, et par conséquent comme un modèle pérenne de l’opposition forte à toute forme de dictature totalitaire, quelle qu’elle soit, à savoir soit le césarisme victorieux à Rome à la fin du I^{er} siècle avant J.-C., soit les vingt années étouffantes du fascisme de Mussolini en Italie dans la première partie du XX^{ème} siècle.

Abstract This article explores the portrait of Cicero painted by Giuseppe Rensi (1871-1941). Rensi, this paper argues, does not aim at a rigorous or perfect philological reconstruction, but seeks to make Cicero the cornerstone in a peculiar (and original) long history of “Italian skepticism”. Rensi also presents Cicero as an ancient *alter ego*, and, therefore, as a paradigm of opposition to any form of totalitarian dictatorship, whether against Caesarism in Rome at the end of the I century B.C.E. or against Mussolini’s fascism in Italy in the first part of the XX century.

Biografia Emidio Spinelli (emidio.spinelli@uniroma1.it) è Professore Ordinario di Storia della filosofia antica e Prorettore per il Diritto allo Studio e la Qualità della Didattica presso la “Sapienza”/Università di Roma; è anche Presidente della “Società Filosofica Italiana” e *Co-editor* della rivista «Elenchos». Numerosi sono i suoi contributi su diversi ambiti del pensiero antico (in particolare sulla tradizione atomistica e scettica), nonché su Giuseppe Rensi e su scritti (editi e inediti) di Hans Jonas.

«Ciceroniana On Line» VIII, 1, 2024 – COLOPHON

Réception des articles / Ricezione articoli / Articles received: **29 IX 2023 – 20 IV 2024**

Peer review (resp. Ermanno MALASPINA): **29 IX 2023 – 20 V 2024**

Réviseurs responsables / Revisori impegnati / Reviewers: **25**

Hors du Conseil scientifique / Esterni al Consiglio scientifico / External to the
Advisory Board: **22**

Clôture de la rédaction / Chiusura redazione / End of editing period: **18 VI 2024**

Approbation par le Conseil scientifique / Approvazione del Consiglio scientifico
/ Approval by the Advisory Board: **19-29 VI 2024**

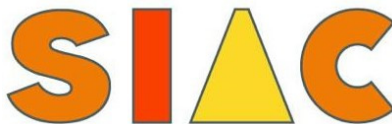
Publication en ligne / Pubblicazione *on line* / On line publication: **30 VI 2024**

Relecteurs en double aveugle des articles de l'année 2022 / Revisori in doppio
cieco degli articoli dell'annata 2022 / Anonymous reviewers consulted for the
2022 volumes: Andrea Balbo, Alice Borgna, Orazio Cappello, Consuelo Car-
rasco, Arianna Fermani, Luca Fezzi, Matthew Fox, Fabio Gasti, Charles Gué-
rin, Margaret Graver, David Konstan, Gesine Manuwald, Valerio Marotta,
Simone Mollea, Enrico Piergiacomi, François Prost, John Ramsey, Mortimer
Sellers, Raffaella Tabacco, Jula Wildberger.

Les noms des relecteurs en double aveugle des articles de l'année 2024 seront
publiés au cours de l'année 2026.

I nomi dei revisori in doppio cieco degli articoli dell'annata 2024 saranno pubbli-
cati nell'annata 2026.

Names of the anonymous reviewers consulted for the 2024 volumes will be pub-
lished in 2026.



Société internationale des Amis de Cicéron

Association loi 1901 déclarée au Journal Officiel du 8 avril 2008

Reconnaissance d'intérêt général du 16 juin 2008

Siège : 5, 9-11 avenue Sainte Foy

92200 Neuilly-sur-Seine

president@tulliana.eu

vicepresident@tulliana.eu

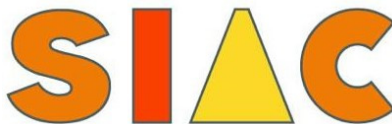
La Société Internationale des Amis de Cicéron (SIAC) est une société savante, à but non lucratif et indépendante, apolitique, indépendante de tout parti politique et aconfessionnelle, dédiée à l'étude de Cicéron et de la pensée romaine dans tous les domaines, allant de la philosophie à la littérature, de l'histoire aux faits de civilisation et à leur fortune dans les siècles suivants, ainsi que la promotion de l'idéal humaniste au XXI^e siècle. Dans son programme est également prévue une dimension didactique et culturelle.

La majorité de ses membres est constituée par des philologues, des étudiants et des enseignants antiquisants, mais la Société est ouverte aussi aux savants d'autres disciplines, à ceux qui suivent un parcours de recherche individuel et à toute personne intéressée. Elle est internationale par l'acte même de sa création. Le statut de *membre* est garanti à tous. Celui de *membre scientifique* est attribué par le Conseil Scientifique (CS). Le financement de la SIAC est assuré par des dons, des subventions, des partenariats et par les cotisations de ses membres (25 € ; 10 € pour les étudiants).

La SIAC a comme but premier de gérer un site internet, Tulliana.eu : vous y trouvez des études critiques sur Cicéron et sur la pensée romaine, ainsi qu'une bibliographie raisonnée et des outils supplémentaires. Grâce à un accord avec le Centro di Studi Ciceroniani de Rome et avec l'éditeur Pàtron de Bologne, le site présente en ligne une version mise à jour de la *Cronologia ciceroniana*, de Marinone-Malaspina, sous le nom d'[Ephemerides Tullianae](#). La SIAC gère aussi la direction scientifique de deux séries chez De Gruyter, [Cicero. Studies on Roman Thought and Its Reception](#), financée par la Fondation [PLuS](#) de Bâle, et [Roma Sinica. Mutual interactions between Ancient Roman and Eastern Thought](#).

Le site publie une [Newsletter](#) et un bulletin de liaison, la [Gazette de Tulliana](#) (ISSN 2102-653X). Avec l'aide de mécènes, comme l'ONLUS [L'Italia Fenice](#), la SIAC offre des bourses d'études annuelles à des étudiants méritants en formation. Le Conseil scientifique (CS) est le garant de la qualité des travaux de la Société : il approuve la candidature des personnes souhaitant devenir membre scientifique, contrôle la qualité des travaux mis en ligne et facilite le recrutement de membres scientifiques.

Membres fondateurs	Statuts de la SIAC
Andrea Balbo	Philippe Rousselot , Président
Giovanna Garbarino †	Andrea Balbo , vice-président
Carlos Lévy	Ermanno Malaspina , président du CS
Ermanno Malaspina	Carlos Lévy, ancien président du CS
Philippe Rousselot	Stefano Rozzi , secrétaire
Conseil scientifique (CS)	
	Mireille Armisen-Marchetti (France)
Jed W. Atkins (USA)	Sophie Aubert Baillot (France)
Andrea Balbo (Italie)	Carmen Codoñer (Espagne)
Rita Degl'Innocenti Pierini (Italie)	Perrine Galand-Hallyn (France)
Leopoldo Gamberale (Italie)	Charles Guérin (France)
Robert Kaster (USA)	David Konstan (USA) †
Jürgen Leonhardt (Allemagne)	Carlos Lévy (France)
Ermanno Malaspina (Italie)	Marcos Martinho dos Santos (Brésil)
Walter Nicgorski (USA)	Aldo Setaioli (Italie)
Henriette van der Blom (UK)	Jula Wildberger (Allemagne)



Société internationale des Amis de Cicéron

Association loi 1901 déclarée au Journal Officiel du 8 avril 2008

Reconnaissance d'intérêt général du 16 juin 2008

Siège : 5, 9-11 avenue Sainte Foy

92200 Neuilly-sur-Seine

president@tulliana.eu

vicepresident@tulliana.eu

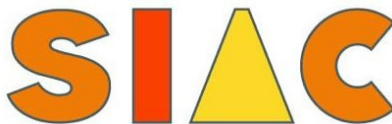
La Società Internazionale degli Amici di Cicerone (SIAC) è una società intellettuale, senza scopo di lucro e indipendente, apolitica, apartitica e aconfessionale, rivolta allo studio di Cicerone e del pensiero romano in tutti gli ambiti, dalla filosofia alla letteratura, dalla storia agli elementi di civiltà e alla fortuna nei secoli successivi, nonché alla promozione dell'ideale umanistico nel XXI secolo. Nel suo programma è prevista anche una dimensione didattica e culturale.

La maggioranza dei membri è costituita da filologi, da studenti e da insegnanti di discipline classiche, ma la Società è aperta anche agli studiosi di altre discipline e ad ogni persona interessata. Essa è internazionale dall'atto stesso della sua fondazione. Lo statuto di *membro* è garantito a tutti. Quello di *membro scientifico* è attribuito dal Consiglio scientifico (CS). Il finanziamento della SIAC è garantito da donazioni, sovvenzioni, rapporti di collaborazione e dalle quote sociali dei membri (25 €; 10 € studenti).

La SIAC ha come primo scopo quello di gestire il sito Tulliana.eu. In esso si possono reperire studi critici su Cicerone e sul pensiero romano, così come una bibliografia ragionata e ulteriori strumenti. Grazie ad un accordo con il Centro di Studi Ciceroniani di Roma e con l'editore Patron di Bologna il sito offre *on line* una versione aggiornata della *Cronologia ciceroniana* di Marinone-Malaspina ([Ephemerides Tullianae](#)). La SIAC ha la direzione scientifica di due collane presso De Gruyter, [CICERO. Studies on Roman Thought and Its Reception](#), finanziata dalla Fondazione PLuS di Basilea, et [Roma Sinica. Mutual interactions between Ancient Roman and Eastern Thought](#).

Il sito diffonde una [Newsletter](#) e un bollettino di collegamento, la [Gazette di Tulliana](#) (ISSN 2102-653X). Con l'aiuto di Mecenati, come la ONLUS [L'Italia Fenice](#), la SIAC offre borse di studio annuali per studiosi meritevoli in formazione. Il consiglio scientifico è il garante della qualità dei lavori della Società: approva chi desideri diventare membro scientifico, controlla la qualità dei lavori e facilita il reclutamento di membri scientifici.

Membri fondatori	Direttivo della SIAC
Andrea Balbo	Philippe Rousselot , presidente
Giovanna Garbarino†	Andrea Balbo , vicepresidente
Carlos Lévy	Ermanno Malaspina , presidente del CS
Ermanno Malaspina	Carlos Lévy, presidente onorario del CS
Philippe Rousselot	Stefano Rozzi , segretario
Consiglio scientifico (CS)	
	Mireille Armisen-Marchetti (Francia)
Jed W. Atkins (USA)	Sophie Aubert Baillet (Francia)
Andrea Balbo (Italia)	Carmen Codoñer (Spagna)
Rita Degl'Innocenti Pierini (Italia)	Perrine Galand-Hallyn (Francia)
Leopoldo Gamberale (Italia)	Charles Guérin (Francia)
Robert Kaster (USA)	David Konstan (USA) †
Jürgen Leonhardt (Germania)	Carlos Lévy (Francia)
Ermanno Malaspina (Italia)	Marcos Martinho dos Santos (Brasile)
Walter Nicgorski (USA)	Aldo Setaioli (Italia)
Henriette van der Blom (UK)	Jula Wildberger (Germania)



Société internationale des Amis de Cicéron

Association loi 1901 déclarée au Journal Officiel du 8 avril 2008

Siège : 5, 9-11 avenue Sainte Foy

92200 Neuilly-sur-Seine

president@tulliana.eu

vicepresident@tulliana.eu

The International Society of Cicero's Friends (SIAC)

The International Society of Cicero's Friends (SIAC) is an intellectual, non-profit, independent, non-political, non-partisan and non-denominational association. The aim of the association is the study of Cicero and of Roman thought in all its forms, from philosophy to literature, from history to cultural studies, and extending to its afterlife. The SIAC is committed to the promotion of classical culture and classical studies in the 21st century. SIAC's programme also embraces didactic and cultural initiatives.

SIAC's members are philologists, teachers and students of the classics. However, membership is open to all who share SIAC's interests, including scholars from other disciplines. The association has had an international orientation since its foundation. All participants and subscribers are counted as *members*; the Advisory Board (AB) can designate certain members as *scientific members*. The SIAC is supported by private and public donations, grants, cooperation agreements and subscription fees (€25; €10 for students).

The association's primary objective is to maintain the website tulliana.eu. The website publishes an annotated bibliography on the author, along with critical studies on Cicero and on Roman thought in general and supplementary aids. Thanks to an agreement with the Centre for Ciceronian Studies (Rome) and the Pàtron publishing house (Bologna), also available on the website is an updated version of Marinone and Malaspina's *Cronologia ciceroniana*. The work appears under the title, [Ephemerides Tullianae](#). The SIAC has the scholarly direction of two series at De Gruyter, [Cicero. Studies on Roman Thought and Its Reception](#), funded by the PLuS Foundation in Basel, and [Roma Sinica. Mutual interactions between Ancient Roman and Eastern Thought](#).

The site also regularly publishes a [Newsletter](#) and a bulletin, [Tulliana's Gazette](#) (ISSN 2102-653X). With help from our patrons, as [L'Italia Fenice](#), the SIAC is able to offer scholarships to promising students. The Advisory Board oversees and assures the academic standards of the association's work; it evaluates candidates for scientific membership; reviews the studies published on the website and facilitates the recruiting process.

Founders	SIAC Board of Directors
Andrea Balbo	Philippe Rousselot , President
Giovanna Garbarino†	Andrea Balbo , Vice-President
Carlos Lévy	Ermanno Malaspina , President of the AB
Ermanno Malaspina	Carlos Lévy, Honorary President of the AB
Philippe Rousselot	Stefano Rozzi , Secretary
Advisory Board (AB)	
	Mireille Armisen-Marchetti (France)
Jed W. Atkins (USA)	Sophie Aubert Baillot (France)
Andrea Balbo (Italy)	Carmen Codoñer (Spain)
Rita Degl'Innocenti Pierini (Italy)	Perrine Galand-Hallyn (France)
Leopoldo Gamberale (Italy)	Charles Guérin (France)
Robert Kaster (USA)	David Konstan (USA) †
Jürgen Leonhardt (Germany)	Carlos Lévy (France)
Ermanno Malaspina (Italy)	Marcos Martinho dos Santos (Brasil)
Walter Nicgorski (USA)	Aldo Setaioli (Italy)
Henriette van der Blom (UK)	Jula Wildberger (Germany)